

Cite as: Xurévume ruméika stu jufír – Dancing on the Greek Bridge of Íkizdere; performers: Sarıkaya family; camera: Thede Kahl; interview: Thede Kahl, Andreea Pascaru; transcription/translation: Thede Kahl; editor: Ani Antonova; retrieved from [www.oeaw.ac.at/VLACH](http://www.oeaw.ac.at/VLACH), ID number: mace1251TRV0023a.

## Macedonian Greek

1

00:00:12,360 --> 00:00:15,360

Imís ap-tu SeAník írθaman!

2

00:00:16,600 --> 00:00:20,400

Ta ruméika ta ksérumi, ta ruméika ta ksérumi.

3

00:00:21,360 --> 00:00:28,840

Na xurépsun () ta ruméika ta traúđia a lalísumi.

4

00:00:29,880 --> 00:00:34,480

Na k'itáksti pos lalúmi, na katalavénts.

5

00:00:34,480 --> 00:00:35,880

- Pos xurévumi.

6

00:00:35,880 --> 00:00:39,040

- Evét. Ta traúđja ćırnaumi na lalísumi.

7

00:00:39,040 --> 00:00:46,000

Ópçus na mas () iđí, ta traúđia na ta ksérti.

## English translation

1

00:00:12,360 --> 00:00:15,360

We came from Salonica (Thessaloniki)!

2

00:00:16,600 --> 00:00:20,400

We speak Rhomaic (Greek), we speak Rhomaic (Greek).

3

00:00:21,360 --> 00:00:28,840

We will sing Rhomaic (Greek) songs so they can dance.

4

00:00:29,880 --> 00:00:34,480

See how we play, feel and understand.

5

00:00:34,480 --> 00:00:35,880

- How we dance.

6

00:00:35,880 --> 00:00:39,040

- Yes. We like to play these songs.

7

00:00:39,040 --> 00:00:46,000

Everyone who sees us will know our songs.